

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-031401- -00003-0000

Fecha 2007-07-04 16:43:16 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra. 11 PATENTEIYII Eve. 378 FASENACIONALI
Ad. 444 RESPUESTAREQUE Folios. 8

BOGOTA - COLOMBIA
OFICINA FUNDADA EN 1941
APARTADO AEREO 12304
TEL: 57-1-3284270 57-1-80889700
FAX: 57-1-3284271 57-1-80889701
CABLES: LLOREDA
CALLE 72 No. 5-83 5º. PISO
www.lloredacamacho.com
jllico@lloredacamacho.com

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

Re: P1.-NESTEC S.A.-Solicitud de Patente de Invención Fase Nacional
PCT para "COMPOSICIÓN DE BEBIDA PARA EL CUIDADO DE LA
PIEL".-Clase A23L 2/39.-Expediente número 07-031.401.-

1. Me refiero al auto dictado por ese Despacho notificado por fijación en lista el 11 de Mayo de 2007.
2. Atentamente me permito presentar a ese Despacho el documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia, hacen a favor de mi representado de sus derechos sobre el mismo, debidamente apostillado y junto con su Traducción Oficial No. 200/07 debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo el número 614692 de 12 de Junio de 2007.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor SuperIntendente,

ALICIA LLOREDA RICAURTE

T.P. 53.215

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 200/07 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 08 DE JUNIO DE 2007 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No. 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de traspaso conferido en inglés y español por (1) SMOLA Hans, (2) LAROLA Serena, (3) TUOT James y (4) FERRUZZI Mario domiciliados respectivamente en (1) Ubierring 14-16, 50678 KOELN, Alemania, de nacionalidad alemana, de profesión DR MED., traspaso con fecha del 01.01.2002; (2) ~~240 Old Spring Lane, Dublin, OH 43017~~, 10844 Woodforest Drive, Saint Louis, MO 63128, Estados Unidos de América, de nacionalidad estadounidense, de profesión científico en alimentos, traspaso con fecha del 01.05.1995; (3) 8530 Stonechat Loop, Dublin, OHIO 43017, Estados Unidos de América, de nacionalidad estadounidense, de profesión Director de Proyectos Especiales R&D, traspaso con fecha del 23.01.1978; y, (4) 6101 Gallegos Dr, West Lafayette, IN 47906, Estados Unidos de América, de nacionalidad estadounidense, de profesión científico en alimentos, traspaso con fecha del 29.07.2001, quienes declaran ser los únicos y verdaderos inventores de "COMPOSICIÓN DE BEBIDA PARA EL CUIDADO DE LA PIEL". Así mismo, declaran ceder y transferir sin reserva ni limitación dicha invención a favor de Nestec S.A., una compañía organizada y existente de conformidad con las leyes de Suiza, domiciliada en Avenue Nestlé 55, CH-1800 Vevey, Suiza.

Traducción Oficial No. 200/07
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Res. Ministerial No. 2680/91

Firma ilegible de SMOLA Hans (el 18.04.07), LAROIA Serena (el 19.04.07), TUOT James (el 13.07.2007) y FERRUZZI Mario (el 13.03.2007).

Legalización Nº 5.937. Con base en un cotejo de firma, la suscrita BRIGITTE FAHRNI CHIUSANO, Notario en Vevey para el Cantón de Vaud, Suiza, certifica la firma puesta por el Señor Mario FERRUZZI, domiciliado en West Lafayette (Estados Unidos de América), Señor James TUOT, domiciliado en Dublín (Estados Unidos de América), Señora Serena LAROIA, domiciliada en Saint-Louis (Estados Unidos de América) y Señor Hans SMOLA, domiciliado en Köln (Alemania), quienes son conocidos del suscrito notario.

Dado en Vevey, el veintisiete de abril de dos mil siete. Firma ilegible del Notario.

Sello: BRIGITTE FAHRNI CHIUSANO, Notario.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. - País: Suiza

El presente documento público

2. - ha sido firmado por Brigitte Fahrni Chiusano,

3. - obrando en calidad de Notario

4. - con sello de Brigitte Fahrni Chiusano, Notario

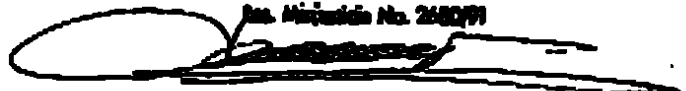
CERTIFICADO

5. - En Lausana

6.- El 07 de mayo de 2007

7. - Por la Cancillería del Estado del Cantón de Vaud

Indicación Oficial No. 200/07
 SAN - JACQUES H. TURPIN
 Traductor e Intérprete Oficial
 FRANCÉS - ESPAÑOL
 No. Matricación No. 2450/91



8. - Bajo el número 4818
9. - Sello: Cancillería del Consejo de Estado – Cantón de Vaud
10. - Por el Canciller de Estado, firma ilegible de K. SCHWENIMANN.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito.

Traducción oficial No. 200/07.

Traductor: Jean-Jacques Turpin.

Bogotá, D.C., 08 de junio 2007.

Inserción Oficial No.
6661 - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Interpretador Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Cep. Matrícula No. 2680/91

200/07



MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2007 JUN 12 P 2:14
JCS
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.
b14692
Jean-Jacques Turpin
CANTÓN DE VAUD
RECEIVED
LES FONCTIONS INDICADRES

ASSIGNMENT

The undersign. (Inventors' details and signature :
bottom of page)

hereby state under oath to be sole and true
inventor of

state as well that assign, without
reservations or limitation, in favor of

Nestec S.A.,
a Swiss Body Corporate of Avenue Nestlé 55
1800 Vevey, Switzerland

all rights inherent to said invention, and that the
above mentioned corporation hereby is enabled
to apply, in its name, for the corresponding
patent in the Republic of Colombia.

Inventors' details and signature(s)

SMOLA Hans
Ublerring 14-18
50678 KOELN
Germany
Citizen of GERMANY
DR MED.
Assignment date : 01.01.2002

LAROLA Serena
249 Old Spring Lane
DUBLIN, OH 43017
U.S.A.
Citizen of UNITED STATES
Food Scientist
Assignment date : 01.01.1998

TUOT James
8530 Stonewall Loop
DUBLIN, OHIO 43017
U.S.A.
Citizen of UNITED STATES
Director, R&D Special Projects
Assignment date : 23.01.1998

FERRUZZI Mario
6101 Galegas Dr.
West Lafayette,
IN 47906 - USA
Citizen of UNITED STATES
Research Scientist
Assignment date : 29.07.2001

Mario Ferruzzi
3/13/2007

TRASPASO

abajo firmado (datos y firma de los inventores:
al final de la página)

declarar bajo juramento ser único
y verdadero inventor de

Declarar asimismo que ced y transf
sin reserva ni limitación, a favor de la sociedad

Nestec S.A.,
organizada y existente de conformidad con las
leyes de
una Sociedad Suiza de Avenue Nestlé 55
1800 Vevey, Suiza

domiciliada en
todos los derechos inherentes a dicha invención
y que la citada sociedad queda facultada para
solicitar en su nombre la patente correspondiente
en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

The undersign, (Inventors' details and signature :
bottom of page)

hereby state under oath to be sole and true
inventor of

state as well that assign, without
reservations or limitation, in favor of

Nestec S.A.,
a Swiss Body Corporate of Avenue Nestlé 55
1800 Vevey, Switzerland

all rights inherent to said invention, and that the
above mentioned corporation hereby is enabled
to apply, in its name, for the corresponding
patent in the Republic of Colombia.

Inventors' details and signature(s)

SMOLA Hans
Unterweg 14-16
50578 KOELN
Germany
Citizen of GERMANY
DR MED.
Assignment date : 01.01.2002

LAROA Sergio
349 Old Reading Lane
DUBLIN, OH 43017
U.S.A.
Citizen of UNITED STATES
Food Scientist
Assignment date : 01.05.1996

TUOT James
6535 Stonewall Loop
DUBLIN, OHIO 43017
U.S.A.
Citizen of UNITED STATES
Director, R&D Special Projects
Assignment date : 23.01.1978

FERRUZZI Mario
6101 Gillingos Dr.
West Lafayette,
IN 47906 - USA
Citizen of UNITED STATES
Research Scientist
Assignment date : 29.07.2001

TRASPASO

abajo firmado (datos y firma de los inventores:
al final de la página)

declarar bajo juramento ser único
y verdadero inventor de

Declarar asimismo que cede y transf
sin reserva ni limitación, a favor de la sociedad

Nestec S.A.,
organizada y existente de conformidad con las
leyes de

una Sociedad Suiza de Avenue Nestlé 55
1800 Vevey, Suiza

domiciliada en
todos los derechos inherentes a dicha invención
y que la citada sociedad queda facultada para
solicitar en su nombre la patente correspondiente
en la República de Colombia.

X
James Tuot
March 13th, '07

ASSIGNMENT

TRASPAS

The undersign, (Inventors' details and signature :
bottom of page)

abajo firmado (datos y firma de los inventores:
al final de la página)

hereby state under oath to be sole and true
inventor of

declarar bajo juramento ser único
y verdadero inventor de

state as well that assign, without
reservations or limitation, in favor of

Declarar asimismo que ced y transf
sin reserva ni limitación, a favor de la sociedad

Nestec S.A.,
a Swiss Body Corporate of Avenue Nestlé 55
1800 Vevey, Switzerland

Nestec S.A.,
organizada y existente de conformidad con las
leyes de
una Sociedad Suiza de Avenue Nestlé 55
1800 Avenue. Vevey, Suiza

all rights inherent to said invention, and that the
above mentioned corporation hereby is enabled
to apply, in its name, for the corresponding
patent in the Republic of Colombia.

domiciliada en
todos los derechos inherentes a dicha invención
y que la citada sociedad queda facultada para
solicitar en su nombre la patente correspondiente
en la República de Colombia.

Inventors' details and signature(s)

SMOLA Hans
Ubleiring 14-16
60079 KOELN
Germany
Citizen of GERMANY
DR MED.
Assignment date : 01.01.2002

LARDIA Serena
848 Old Spring Lane
DUBLIN, OH 43017
U.S.A.
Citizen of UNITED STATES
Food Scientist
Assignment date : 01.05.1998

TUOT James
6530 Stonechat Loop
DUBLIN, OHIO 43017
U.S.A.
Citizen of UNITED STATES
Director, R&D Special Projects
Assignment date : 23.01.1978

FERRUZZI Mario
5101 Gallogos Dr.
West Lafayette,
IN 47906 - USA
Citizen of UNITED STATES
Research Scientist
Assignment date : 29.07.2001

Suzanne Laroc
10844 WOODFOREST DRIVE
SAINT LOUIS, MO 63128

State of MO County of Jefferson
Subscribed and Sworn to Before Me
This 19 Day of April, 2007
Notary Public: Ann Napier

ANN NAPIER
Notary Public - Notary Seal
STATE OF MISSOURI
Jefferson County
My Commission Expires: Nov. 2, 2007

ASSIGNMENT

The undersign, (inventors' details and signature :
bottom of page)

hereby state under oath to be sole and true
inventor of

*skin care beverage compo-
sition*

state as well that assign, without
reservations or limitation, in favor of

Nestec S.A.,
a Swiss Body Corporate of Avenue Nestlé 55
1800 Vevey, Switzerland

all rights inherent to said invention, and that the
above mentioned corporation hereby is enabled
to apply, in its name, for the corresponding
patent in the Republic of Colombia.

Inventors' details and signature(s)

SMOLA Hans
Ullenberg 14-18
50578 KOELN
Germany
Citizen of GERMANY
DR MED.
Assignment date : 01.01.2002

24.07 *Hans*
FERRUZZI Mario
6101 Gallegos Dr.
West Lafayette,
IN 47906 - USA
Citizen of UNITED STATES
Research Scientist
Assignment date : 29.07.2001

LAROLA Serena
249 Old Spring Lane
DUBLIN, OH 43017
U.S.A.
Citizen of UNITED STATES
Food Scientist
Assignment date : 01.05.1989

TUOT James
8630 Stonewall Loop
DUBLIN, OHIO 43017
U.S.A.
Citizen of UNITED STATES
Director, R&D Special Projects
Assignment date : 23.01.1978

TRASPASO

abajo firmado (datos y firma de los inventores :
al final de la página)

declarar bajo juramento ser único
y verdadero inventor de

Declarar asimismo que ced y trans-
sin reserva ni limitación, a favor de la sociedad:
Nestec S.A.,
organizada y existente de conformidad con las
leyes de
una Sociedad Suiza de Avenue Nestlé 55 :
1800 Vevey, Suiza

domiciliada en
todos los derechos inherentes a dicha invención
y que la citada sociedad queda facultada para
solicitar en su nombre la patente correspondiente
en la República de Colombia.

Légalisation No 5'937.-

Sur la base d'une comparaison de signatures, la soussignée Brigitte--
FAHRNI CHIOUSANO, Notaire à Vevey pour le Canton de Vaud, Suisse, ----
certifie authentiqué les signatures apposées d'autre part par -----
M. Mario FERRUZZI, domicilié à West Lafayette (Etats-Unis d'Amérique),
M. James TUOT, domicilié à Dublin (Etats-Unis d'Amérique), Mme -----
Serena LAROLA, domiciliée à Saint-Louis (Etats-Unis d'Amérique) et---
M. Hans SMOLA, domicilié à Köln (Allemagne), lesquels sont -----
personnellement connus du notaire soussigné. -----1-----
VEVEY, LE VINGT-SEPT AVRIL DEUX MILLE SEPT. -----



Brigitte Fahrni Chiusano

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: SUISSE

Le présent acte public

2. a été signé par *Brigitte Fahrni Chiusano*

3. agissant en qualité de *notaire*

4. est revêtu du sceau/timbre de *B. FAHRNI*
CHIOUSANO *NOTAIRE*

Attesté

5. à Lausanne 6. le *7 mai 2007*

7. par la Chancellerie d'Etat du Canton de Vaud

8. sous No *4518*

9. Sceau/timbre:

10. Signature
pr la Chancellerie d'Etat:
H. Schwerdimann

